|  |  |
| --- | --- |
| English | Dari |
| The ACT moved to [Step 3.2 of Canberra’s Recovery Plan Easing of Restrictions Roadmap](https://www.covid19.act.gov.au/community/canberra-recovery) **9am on Friday 9 October 2020**. | قلمرو پایتخت آسترالیا The ACTبه مرحلۀ [3.2 پلان احیای کنبیرا انتقال نموده و از ساعت](https://www.covid19.act.gov.au/community/canberra-recovery) **9 صبح جمعه 9 اکتوبر 2020** در برنامۀ راهنمای قیودات سهولت های را ایجاد کرده است. |
| **Top level summary of changes** | **مختصری از تغیرات بسیار مهم** |
| * All gatherings can increase to 200 people, where one person per four square meters can be maintained.
* Medium-sized hospitality venues with total usable space between 101 and 200 square metres can have a maximum of 50 people throughout the venue (excluding staff).
* Large indoor seated venues (for example, Canberra Theatre and Llewellyn Hall) can have ticketed events up to 50% capacity, up to 1,000 people, provided they have a COVID Safe Plan for each specific event.
* Cinemas and movie theatres can sell up to 50% capacity of each theatre, up to 200 people.
* Enclosed outdoor venues with permanent tiered seating and grandstands can have up to 50% capacity, up to 1,000 people.
* GIO Stadium and Manuka Oval can have crowds up to 50% capacity with an appropriate COVID Safe Plan in place.
* Businesses, venues and facilities that are required to collect information for contact tracing are strongly encouraged to use an electronic method to collect information. The free [Check In CBR app](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/check-in-cbr) is available to fulfil this requirement.
 | * تمامی اجتماعات میتوانند به 200 نفر افزایش یابند، در صورتیکه قرار گرفتن یک شخص در هر چهار متر مربع تامین شده بتواند.
* سالون های پذیرایی دارای اندازۀ متوسط ساحۀ قابل استفاده بین 101 تا 200 متر مربع میتوانند در سرتاسر سالون بطور اعظمی ظرفیت الی 50 نفر (به استثنای کارمندان) را داشته باشند.
* سالونهای بزرگ سرپوشیده و مجهز با چوکی ها بطور مثال تئاتر کنبیرا و تالار لیولین Canberra Theatre and Llewellyn Hall، میتوانند الی 50 فیصد ظرفیت رویداد های تکت دار شانرادشته، الی 1000 افراد را پزیرا شوند، به شرط آنکه پلان مصئونیتی کووید COVID Safe Plan را برای هر رویداد خاص داشته باشند.
* سینما ها و تئاتر های نمایش فیلم میتوانند تا 50 فیصد ظرفیت پذیرش هریک تئاتر را بفروش رسانده، الی 200 نفر.
* سالونهای دارای احاطه در فضای بیرون که یا دارای چوکی های ردیف شده بطور دایمی اند و یا دارای محل نشیمن برای حضار باشند میتوانند تا 50 فیصد ظرفیت شانرا داشته باشند، الی 1000 نفر .
* استادیوم GIO و میدان ورزشی منوکا Manuka Oval میتوانند با داشتن یک پلان مناسب مصئونیتی کووید در محل، جمعیتی الی 50 فیصد ظرفیت کلی شانرا داشته باشند.
* محلات شغل و تجارت، سالونها و تسهیلاتیکه ایجاب مینماید تا معلومات به مقصد ردیابی و تماس را کسب نمایند بشدت تشویق میگردند تا از یک روش کمپیوتری/الکترونیکی جهت جمع آوری معلومات استفاده نمایند. برنامۀ مجانی [Check In CBR app](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/check-in-cbr) برای برآورده شدن این هدف در دسترس قرار دارد.
 |

|  |  |
| --- | --- |
| **What stays the same** | **مواردیکه به همان شکل باقی میمانند** |
| All previous requirements under **Step 3.1** remain in place, in particular: | تمام مقتضیات قبلی تحت مرحلۀ **3.1Step** در جایشان باقی استند، علی الخصوص: |
| * No limit on household visits.
* All venues, facilities and businesses must clearly display occupancy allowance at the entrance to the venue and each individual usable space, where separate spaces exist.
* Venues, facilities and businesses must develop and follow a [COVID Safety Plan](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0007/1554199/PICC0016-COVID-safety-plan.pdf).
* Where relevant, specific business categories are required to request and keep contact information from patrons and visitors. **Electronic collection is preferred.** The free [Check In CBR app](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/check-in-cbr) is available to fulfil this requirement.
 | * نبودن هیچ محدودیتی در ملاقات های اعضای یک خانه وار.
* تمام سالونها، تسهیلات و محلات شغل و تجارت باید ظرفیت پذیرش شانرا در محل ورودیُ هر سالون ویا هر ساحۀ مجزا و قابل استفاده، در صورتیکه ساحات جداگانه موجود باشد بطور واضح به نمایش بگذارند.
* سالونها، تسهیلات و محلات شغل و تجارت بایدیک پلان مصئونیتی کووید [COVID Safety Plan](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0007/1554199/PICC0016-COVID-safety-plan.pdf)را انکشاف داده و از آن پیروی نمایند.
* در جائیکه ربط داشته باشد، صنوف مختلف شغل و تجارت های خاص نیاز دارند تا معلومات لازم مشخصات تماس را از مشتریان و بازدیدکنندگان اخذ و نگهداری کنند. **جمع آوری به شکل کمپیوتری/الکترونیک ترجیح داده میشود.** برنامۀ مجانی [Check In CBR app](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/check-in-cbr) برای برآورده شدن این هدف در دسترس قرار دارد.
 |

|  |  |
| --- | --- |
| **We all need to continue to be responsible** | **همۀ ما نیازداریم تا بطور متداوم مسئولانه بسر بریم** |
| The requirements under the Public Health Directions are not just the responsibility of businesses - they extend to all Canberrans. | مقتضیات مربوط به رهنمود های صحت عامه به تنهایی مسئولیت شغل و تجارتها نبوده – آنها به همۀ کنبیریایی ها گسترش میابند. |
| We must all be sensible when having people in our homes and put in place our own control measures. This includes knowing who is there and at what times, and downloading the COVIDSafe app. | زمانیکه اشخاصی را در خانه های خود داشته باشیم باید عاقلانه عمل کرده وندابیر کنترولی خویش را تطبیق نمائیم. این شامل آنست تا بدانید کی در آنجا حضور داشته و در کدام اوقات، و فورمه مصئونیتی کووید COVIDSafe app را دانلود کنید. |
| Importantly, we must maintain our best lines of defence against the disease by physically distancing, practising good hand and respiratory hygiene, staying home if unwell and getting tested if you have symptoms. | مهمتر اینکه، ما باید بهتیرین خطوط دفاعی خویش را در مقابله با مرض با رعایت کردن فاصله گیری جسمی، عادت کردن به نگهداشت نظافت دستها و مجرا های تنفسی به نحو خوب، ماندگار شدن درخانه در صورت احساس مریضی، نگه دارید و اگرشماعلایم مریضی را داشته باشید برای انجام آزمایش مراجعه کنید. |
| These principles have not changed and are the best way to keep our community safe and to prevent the spread of COVID-19. | ین اصول تغیر نکرده اند وبهترین روش برای حفظ مصئونیت جامعۀ ما در جلوگیری از شیوع کووید -19 بشمار میروند. |